



SVITABULLONI PNEUMATICO

Istruzioni di utilizzo e manutenzione

Modelli CAT117, CAT110
Articoli 3120120, 3110873, 3110852, 3110425



Grazie per avere acquistato questo prodotto di Clarke International. Prima di iniziare ad utilizzare questo articolo, Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni in ogni loro parte, e seguire con cura le procedure indicate. Questo è per la vostra stessa sicurezza, per quella di chi vi circonda, e per usare il prodotto senza problemi.

Garanzia

Questo prodotto è garantito da difetti di costruzione per 24 mesi dall'acquisto. Conservate la Vostra ricevuta come unica prova di acquisto. Questa garanzia non è valida se il prodotto viene in qualsiasi modo modificato, danneggiato, o usato in modo improprio, o non usato per la funzione per la quale è stato progettato.

Specifiche

Peso netto (kg)	2,1
Dimensioni (mm) lung x larg x alt	180 x 70 x 195
Innesto bussole	1/2"
Innesto linea aria	1/4"
Pressione massima aria (psi [bar])	90 psi [6,2 bar]
Velocità massima a vuoto (giri/min)	7.000
Massima coppia di serraggio (ft/lb [kg/m])	230 ft/lb [310 kg/m]
Dimensione massima dado	5/8" - 16mm
Consumo aria nominale (cfm [lt/min])	8 cfm [226,52 lt/min]
Livello di pressione del rumore (Lp)	92,6 dB(A)
Rumorosità	103,6 dB(A)
Livello di vibrazione all'impugnatura	2,8m/s ²

Si prega di notare che i dettagli e le specifiche tecniche riportate in questo manuale sono corrette al momento della stampa. In ogni caso Clarke International si riserva il diritto di cambiare le specifiche tecniche senza preavviso.

Precauzioni generali di sicurezza

Generale

- Leggere sempre e assicurarsi di avere compreso pienamente le precauzioni qui indicate e i rischi connessi all'uso di questo prodotto. Non consentire a nessuno che non abbia letto le istruzioni di usare questo prodotto.
- Quando si sostituiscono delle parti, usare solo pezzi originali Clarke International.
- Usare il prodotto solo per lo scopo per il quale è costruito.
- Mantenere l'area di lavoro sgombra e ben illuminata. Le zone disordinate e male illuminate sono più soggette a incidenti.
- Mantenere bambini e persone estranee lontane dall'area di lavoro.
- Prima di lavorare su un veicolo con questo prodotto, assicurarsi che il veicolo sia ben supportato e perfettamente stabile.
- Non modificare in alcun modo il sistema.
- Assicurarsi che chi si trova nella zona di lavoro indossi il corretto abbigliamento di sicurezza, occhiali di protezione e protezione dal rumore.
- Assicurarsi che l'articolo sia conservato in maniera appropriata, lubrificato in ogni momento, e non lasciare che ruggine o altre forme di corrosione indeboliscano qualsiasi parte dell'articolo.
- Anche se la pistola può essere usata all'esterno, non abbandonarla all'aperto, esposta agli elementi atmosferici. Evitare esposizione prolungata a luce solare diretta, calore eccessivo, pioggia, umidità etc.
- Mantenere il tubo dell'aria lontano da fonti di calore, da olio o liquidi chimici e da bordi taglienti.
- Non installare la pistola su un piedistallo o su un sistema di pinzaggio, che potrebbero rovinarla.

Utilizzo

- Usare il prodotto con cautela, stare attenti a quello che si fa e usare buon senso. Non usare il prodotto se se è malati, assonnati, sotto l'effetto di medicinali o alcool.
- Fare attenzione al compito affrontato, per quanto banale. Tenere presente che molti incidenti sono dovuti alla disattenzione causata dall'abitudine.
- Assicurarsi che chi utilizza questo articolo sia preparato sia sugli aspetti operativi, che di sicurezza, e che indossi il corretto abbigliamento di sicurezza, occhiali di protezione e protezione dal rumore.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare il prodotto per assicurarsi che sia correttamente assemblata e in buone condizioni di funzionamento, e sostituire eventuali parti usurate o danneggiate.
- Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Raccogliere i capelli per evitare che si impiglino.
- Non sporgersi troppo. Mantenere un appoggio saldo e un equilibrio stabile in ogni momento.
- Non usare nessun tipo di gas in bombola per alimentare la svitabulloni.
- Non superare la pressione massima di utilizzo indicata nella scheda tecnica.
- Assicurarsi che il pulsante di funzionamento non sia premuto mentre si connette il tubo dell'aria.
- Controllare i tubi dell'aria per assicurarsi che non ci siano fori o aree usurate, prima dell'uso. Assicurarsi che tutte le giunzioni siano strette e tengano l'aria.
- Disconnettere la fonte d'aria sempre quando:
 - Si fa manutenzione all'utensile
 - La pistola non è in uso
 - La pistola verrà lasciata priva di sorveglianza
 - Ci si sta spostando in un'altra zona di lavoro
 - Si passa la pistola a un'altra persona
- Mai forzare o usare in modo improprio l'utensile.
- Mai usare il prodotto se è difettoso o se funziona in modo anomalo.
- Mai tenere la pistola in mano con il dito sul pulsante di funzionamento.
- Gli innesti rapidi per i tubi non dovrebbero essere installati da lato dell'utensile: aggiungono peso e potrebbero cedere a causa delle vibrazioni.

- Controllare sempre l'utensile alla ricerca di danni o condizioni che potrebbero influenzarne il corretto funzionamento. Qualsiasi parte danneggiata andrebbe subito riparata in modo adeguato.
- Mai tentare riparazioni in proprio. Rivolgersi a un rivenditore Clarke per riparazioni.
- L'utensile vibra durante l'uso. Le vibrazioni potrebbero essere deleterie per le mani o le braccia. Interrompere l'uso se ci si trova a disagio, se si sente un formicolio o un dolore, e richiedere assistenza medica prima di ricominciare l'uso.

Istruzioni di sicurezza sullo svitabulloni

- Usare sempre lo svitabulloni nella maniera e per le funzioni descritte in queste istruzioni.
- Assicurarsi sempre che lo svitabulloni non sia in movimento e sia scollegata dall'alimentazione di aria quando si cambiano le bussole etc. Usare esclusivamente bussole specifiche per svitabulloni pneumatici a impatto, non usare bussole standard.
- Completare sempre il serraggio dei bulloni delle ruote o delle parti di motore con una chiave dinamometrica, secondo le coppie di serraggio indicate dal produttore del veicolo.
- Evitare sempre un uso eccessivo della pistola svitabulloni. Quando si stringe un dado o un bullone, mai lasciare che la svitabulloni vada a impatto più di 8 volte - per evitare un serraggio eccessivo. Normalmente 3-4 impatti sono sufficienti.
- Assicurarsi sempre che la bussola sia correttamente installata prima di avviare la svitabulloni.
- Usare esclusivamente bussole specifiche.
- A causa della possibile presenza di amianto proveniente dai materiali di attrito dei freni dell'auto o della moto, indossare sempre una protezione respiratoria adatta.
- Mai trasportare la pistola svitabulloni reggendola dal tubo dell'aria.
- Scollegare sempre dal tubo dell'aria quando si cambiano le bussole o quando l'utensile non è a disposizione per l'utilizzo immediato, per evitare avviamenti accidentali.
- Custodire sempre l'utensile in un posto sicuro e riparato, al di fuori della portata dei bambini o degli utilizzatori non preparati.
- Usare sempre entrambe le mani per controllare la pistola svitabulloni.
- Assicurarsi sempre che l'utensile si sia fermato totalmente, prima di appoggiarlo dopo l'uso.

Custodire queste istruzioni con cura per futura consultazione.

Panoramica

Gli articoli CAT23C e CAT92 sono delle pistole svitabulloni professionali, a doppio martello, con perno quadro da 1/2".

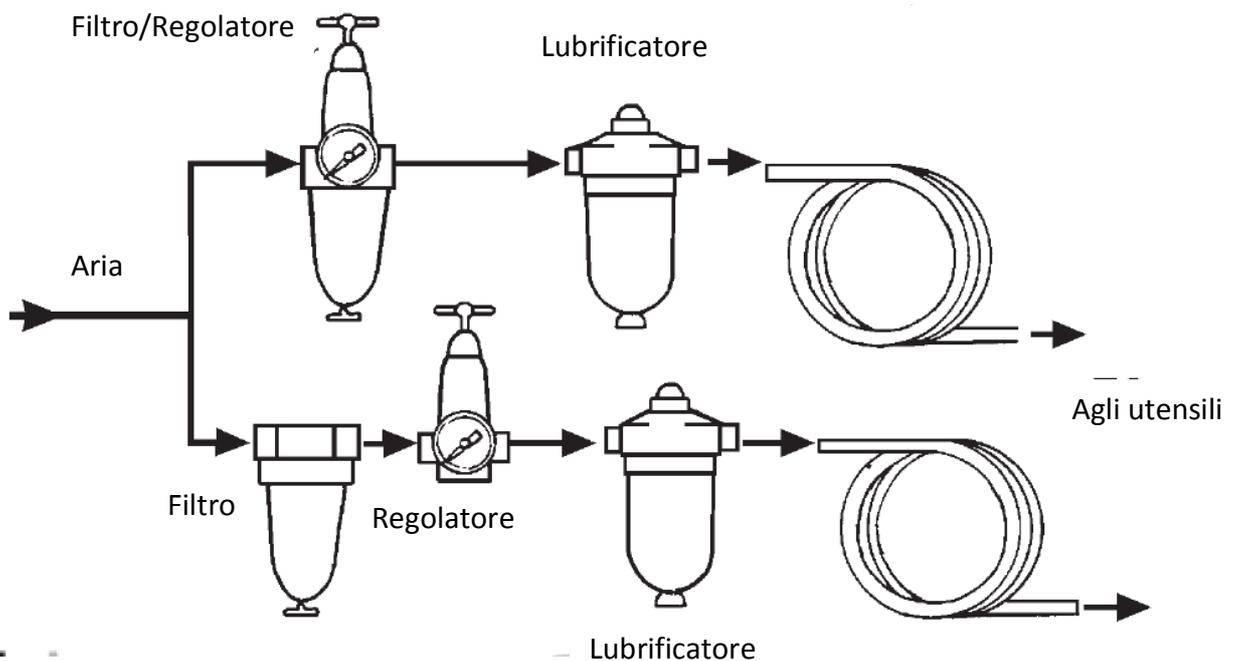


Numero	Descrizione
1	Perno quadro 1/2"
2	Selettore Avanti/Indietro (F/R)
3	Grilletto
4	Regolatore di velocità
5	Connettore aria con filtro
6	Punto di lubrificazione

L'articolo CAT117 contiene lo stesso utensile, fornito con un kit di bussole e adattatori così composto:
Estensione perno da 1/2"

Requisiti aria compressa

- Usare solo aria compressa filtrata, deumidificata e regolata come fonte di alimentazione.
- I compressori usati con questo utensile devono rispettare le appropriate direttive di sicurezza della Comunità Europea.
- Un accumulo di condensa nel compressore accelera la corrosione e l'usura delle parti in movimento. Assicurarsi che l'umidità venga drenata quotidianamente dal compressore e che il filtro della pistola sia mantenuto pulito.
- Se si deve usare un tubo dell'aria molto lungo (oltre 8 metri) può essere necessario aumentare la pressione dell'aria.
- Mai superare la pressione operativa massima dell'utensile.
- La tenuta alla pressione del tubo dell'aria usato deve essere almeno del 150% rispetto alla massima pressione richiesta dalla pistola.
- Una pressione eccessiva rispetto a quanto necessario accorcia la vita utile della pistola, a causa di una usura eccessiva.
- Si mostra uno schema tipico per una linea d'aria. Se si usa un filtro/regolatore/lubrificatore automatico in linea, si aiuta a mantenere l'utensile in buone condizioni, ma il sistema va controllato regolarmente e rifornito di olio.
- Se non si usa un filtro/lubrificatore in linea, l'utensile dovrebbe essere lubrificato con 2-6 gocce di olio, almeno una volta al giorno, o dopo 2 ore di utilizzo, a seconda dell'ambiente di lavoro. L'olio può essere inserito attraverso il connettore dell'aria.



Collegamento all'aria compressa

Attenzione: L'aria compressa può essere pericolosa. Assicurarsi di avere familiarità con il sistema e con tutte le precauzioni legate all'uso di compressori ed alimentazione ad aria compressa.

Assicurarsi che il compressore sia spento.

- Rimuovere il tappo di protezione posizionato sull'ingresso del Connettore aria con filtro, sotto al manico della pistola.
- Versare 2-3 gocce di olio lubrificante specifico per utensili ad aria compressa nel Connettore aria con filtro, indipendentemente dal fatto che si usi una alimentazione di aria compressa lubrificata.
- Collegare un tubo adatto.
- Collegare l'altro capo del tubo al compressore.
- Aprire l'alimentazione di aria compressa e cercare perdite di aria. Riparare eventuali perdite prima di procedere.
- L'utensile è ora pronto all'uso.

Utilizzo

- Selezionare una bussola, che deve essere in buone condizioni, e inserirla sul perno della pistola. Usare solo bussole per pistole pneumatiche a impatto come indicate successivamente. Mai usare bussole per chiavi manuali.
- Selezionare Avanti (F) o Indietro (R) agendo sull'apposito Selettore Avanti/Indietro (F/R). Controllare sempre il verso di rotazione prima di usare la pistola. **IMPORTANTE:** attendere sempre che il perno sia completamente fermo, prima di agire sul selettore di direzione.



Interruttore in posizione Avanti (F)



Interruttore in posizione Indietro (R)

- Posizionare la bussola sul perno, come mostrato in foto.



- Importante. Non usare bussole normali, che non sono adatte all'uso con la pistola da gommista e si possono rompere. Usare esclusivamente bussole specifiche per pistola da gommista.
- Premere il grilletto per avviare la pistola, rilasciarlo per fermarla.



- Se non sono necessarie coppie di serraggio critiche, girare il dado o il bullone finchè non è stretto, poi stringere di un ulteriore quarto o mezzo giro, a seconda che esistano delle guarnizioni tra le superfici.

- Per potenza addizionale durante i lavori di SMONTAGGIO, aprire il regolatore di aria alla impostazione massima. Le impostazioni vanno da 1 (basso) a 4 (alto).



Questo utensile è tarato sui bulloni da 5/8", e può gestire bulloni a U, dadi autobloccanti, viti a testa lunga, dadi ad alta profondità, situazioni di ruggine estesa: condizioni che assorbono la maggior parte della potenza di impatto.

IMPORTANTE: per serraggi che necessitino di una coppia precisa, l'ultima parte del serraggio va effettuata con una chiave dinamometrica calibrata, usata a mano.

Svitare il dado di una ruota

- Rimuovere eventuali copricerchi o coperture per i dadi.
- Selezionare la bussola di misura adatta e posizionarla sul perno della pistola.
- Portare il selettore su Indietro (R) e appoggiare la bussola della pistola sul dado/bullone da svitare. Maneggiare la pistola sempre con due mani.
- Reggendo la pistola con due mani, premere il grilletto, finché il dado/bullone non si inizia ad allentare. **IMPORTANTE:** rilasciare immediatamente il grilletto appena il dado/bullone si inizia ad allentare).
- Sollevare il veicolo secondo le indicazioni contenute nel manuale del veicolo, finché la ruota non è staccata da terra.
- Finire di svitare con una chiave a mano. Eventuali dadi arrugginiti vanno prima spruzzati con un lubrificante o sbloccante antiruggine.

Avvitare il dado di una ruota

- Iniziare ad avvitare a mano, per assicurarsi che il dado/bullone prenda il filetto correttamente.
- Selezionare la bussola di misura adatta e posizionarla sul perno della pistola.
- Portare il selettore su Avanti (F) e appoggiare la bussola della pistola sul dado/bullone da svitare. Maneggiare la pistola sempre con due mani.
- Reggendo la pistola con due mani, premere il grilletto, finché il dado/bullone la pistola non va a impatto. **IMPORTANTE:** consentire 3-4 impatti massimo per ogni dado/bullone, per evitare un serraggio eccessivo.
- Finire di avvitare a mano con una chiave dinamometrica, seguendo le indicazioni del produttore del veicolo.
- I dadi vanno avvitati completamente quando il peso del veicolo appoggia sulla ruota, in modo da evitare che la ruota giri a vuoto.

Scollegare dall'alimentazione aria

- Non scollegare dal tubo dell'aria finché il compressore non sia stato spento e la pressione dell'aria non sia scesa.
- Una volta che la pressione è stata sfogata, scollegare il tubo dell'aria dalla pistola.

Manutenzione quotidiana

- Prima dell'uso, spurgare la condensa dal serbatoio d'aria, dalla linea e dal compressore, a seconda della struttura del sistema.
- Se non è usato un lubrificatore in linea, assicurarsi di applicare dell'olio quotidianamente tramite il connettore di ingresso aria.
- Per lubrificare il motore è necessario un sistema che rilasci due gocce di olio al minuto. Se ciò non è possibile, versare qualche goccia di olio nell'utensile attraverso il connettore di ingresso aria.
- Pulire il filtro di ingresso aria all'interno dell'adattatore del tubo. Il filtro è mostrato qui in foto



Pulizia

- Mantenere il corpo dell'utensile pulito e libero da impurità.
- L'accumulo di gomma o morchia all'interno dell'utensile ne possono ridurre l'efficienza. Questa condizione può essere risolta pulendo l'utensile inserendo dell'olio solvente per gomma. Se ciò non fosse possibile, l'utensile dovrebbe essere smontato, pulito accuratamente, asciugato e rimontato.
- Dopo uso intenso, rimuovere il filtro di ingresso aria e ripulire il meccanismo con olio solvente per gomma in misura uguale tra olio SAE No10 e paraffina. Lasciar asciugare prima dell'uso.
- Se l'utensile funziona in maniera irregolare, o diventa inefficiente, e l'alimentazione di aria è di buona qualità, potrebbe essere necessario smontare il motore ad aria e il meccanismo a martello, e sostituire le parti consumate o danneggiate. E' preferibile affidare il lavoro al rivenditore Clarke, se della manutenzione interna è necessaria.

L'utensile è progettato per funzionare a lungo senza problemi. Se, nonostante sia stata prestata la cura nell'uso indicata nel presente manuale, dovesse avere dei problemi, si raccomanda di affidarlo al rivenditore Clarke per una revisione.

Manutenzione e riparazione

- Mantenere l'utensile sempre pulito, e assicurarsi che i dadi di chiusura della scocca siano sempre ben stretti.
- Tutti i cuscinetti e le bronzine di questo utensile sono lubrificati in fabbrica con lubrificante sufficienti per tutta la vita attesa della pistola, in condizioni di utilizzo normale; non sono necessarie ulteriori lubrificazioni.
- Tenere presente che fattori esterni potrebbero influenzare l'operatività e l'efficienza della pistola. Questi fattori possono includere una alimentazione ridotta di aria compressa, eccessivo prelievo di aria sulla linea, umidità in sospensione o restrizioni sulla linea, o l'uso di connettori di misura inadatta o in cattive condizioni di funzionamento, che possono ridurre l'alimentazione di aria.
- Qualsiasi riparazione o manutenzione dovrebbe essere eseguita dal rivenditore Clarke locale.

Custodia

- Custodire l'utensile nella sua scatola, in un ambiente sicuro e asciutto.
- Se si prevede di non usare l'utensile per più di 24 ore, versare poche gocce di olio per linea aria nella flangia di accesso dell'aria e far girare l'utensile per alcuni secondi, per assicurarsi che l'olio venga ben distribuito all'interno dell'utensile.
- Quando si mette via l'utensile, assicurarsi che il connettore di accesso aria sia tappato con l'apposita chiusura.

Accessori

Sono disponibili diversi accessori e bussole per la pistola Clarke.

3110437	CAT37B	kit da 11 bussole metriche con innesto quadro da 1/2"
1800310	CIS12/17	kit da 17 bussole metriche e imperiali con innesto quadro da 1/2"
1800305	CIS9/32	kit da 32 bussole metriche e imperiali con innesto quadro da 1/2" e 3/8"
1800345	CIS12/7M	Kit da 7 bussole metriche con innesto quadro da 1/2" e giunto universale
1800350	CIS12/7MD	Kit da 7 bussole metriche fonde con innesto quadro da 1/2" e giunto universale
1800355	CIS12/6H	Kit da 6 chiavi esagonali metriche con innesto quadro da 1/2"
1800360	CIS12/6S	Kit da 7 bussole TRX-Star con innesto quadro da 1/2"

Dichiarazioni di conformità



Hemnall Street, Epping, Essex CM16 4LG

DECLARATION OF CONFORMITY

This is an important document and should be retained.

We hereby declare that this product(s) complies with the following directive(s):

98/37/EC Machinery Directive.

The following standards have been applied to the product(s):

EN 792-:6:2000

The technical documentation required to demonstrate that the product(s) meet(s) the requirement(s) of the aforementioned directive(s) has been compiled and is available for inspection by the relevant enforcement authorities.

The CE mark was first applied in: 2007

Product Description:	½ Air Impact Wrench
Model number(s):	CAT 110
Serial / batch Number:	N/A
Date of Issue:	17/03/09

Signed:

J.A. Clarke
Managing Director

Articolo prodotto da:
Clarke International
Hemnal Street
Epping
CM16 4LG

Distribuito in Italia da:

passione  officina

passione  officina

nuova SPH srl unip.
Via Abano 5
Milano
www.passioneofficina.it